



第 30 期

2016 年 06 月

WWW.CIHD.DE

€5,00

# 德国中国工商会杂志

01  
封面专访

前德国驻中国大使  
宝马基金会主席  
施明贤博士

02  
专访

中国国际投资促进  
中心（德国）主任  
徐遥君

03  
会员简介

天津经济开发区欧洲  
代表处首席代表华嘉

04  
会员信息

中国煤矿科工集团访问  
德国中国工商会



前德国驻中国大使、宝马基金会主席  
施明贤博士





**Famous Industrial Group GmbH**  
德 国 飞 马 集 团 公 司

**INVESTMENT**  
项目投资

**PRODUKTION**  
设备生产

**IM- und EXPORT**  
进口出口

**DIENSTLEISTUNGEN**  
咨询服务

**GENERALVERTRETUNG**  
独家代理

[www.famous-germany.de](http://www.famous-germany.de)



## 目录



05 施明贤博士



09 徐遥君



12 狄沛



18 华嘉



23 中国煤矿科工集团代表团

## 04 致辞

德国中国工商会会长栾伟致辞

## 05 封面专访

前德国驻中国大使  
宝马基金会主席  
施明贤博士

## 08 经济

战略与务实并重的中德经贸合作

## 09 专访

中国国际投资促进中心（德国）主任  
徐遥君

中国之窗总编狄沛

中欧招聘平台 SinoJobs 创立人  
孟德克

## 15 经济

中国投资者德国购房须知  
壹亩房置业顾问方爱嘉

## 18 会员简介

天津经济开发区欧洲代表处  
首席代表华嘉

## 19 信息

天津经济开发区——外商投资福地

中德最新税法动向  
BDO 审计师事务所

## 22 会员信息

德国中国工商会举办信息交流会

中国煤矿科工集团代表团  
访问德国中国工商会

宿迁代表团访问德国中国工商会

中国国储能源化工集团公司拜访  
工商会会员企业飞马集团

德国中国工商会主席团及顾问委员会成员  
德国中国工商会入会申请表

## 编辑出版

## 出版人：

德国中国工商会  
Zülpicher Straße 5, 40549 Düsseldorf, Germany  
www.cihd.de

## 编辑：

Stella Wang

## 校对：

Jing Ma

## 印刷：

Druckstudio GmbH  
Prof.-Oehler-Straße 10  
40589 Düsseldorf





德国中国工商会会长 栾伟 致辞

**尊敬的各位德国中国工商会会员、顾问以及亲爱的读者们：**

德国又到了一年中最美的季节——夏天，我们今年的第二期《德国中国工商会杂志》也和大家见面了。如以往相同，此次我们依旧对话几位中德政治和经济界的重磅人物，剖析他们对中德时局的看法，深入了解中德行业合作重点。其中要特别介绍的当属封面专访人物——前德国驻华大使、宝马基金会主席施明贤博士。由精通中德关系的政治家变身为企业基金会掌舵人，施明贤博士最大的“换角”“感受是什么？他是否一如既往的关注中德政治层面的发展？以及他如何看待目前最热的话题“一带一路”？大家都会在采访中找到答案。众所周知，宝马集团是全球最著名和领先的汽车生产制造商，而宝马基金会作为宝马集团的企业基金会，了解的人却并不多。宝马基金会已有44年的历史，既组织传统的高大上国家级乃至世界级的高峰对话，也推进通过IT技术进行的先进教育项目。基金会早期发起的某些项目，现已独立运营，并会反馈给宝马企业。宝马—基金会—小型社会企业—宝马，形成一个良好的闭环。

为进一步促进中德两国间的双向投资，落实政府首脑间的共识，中国商务部投资促进局于2014年7月在德国法兰克福设立中国国际投资促进中心（德国）作为中德双向投资促进平台，将围绕“立足德国，面向欧洲，服务全国，优先（合作）伙伴”的原则，开展对德双向投

资促进工作。此次我们邀请了中国国际投资促进中心（德国）的主任徐遥君先生，他将就中德间城市、工业及经济项目的合作情况作出权威的诠释。

除了政治和经济界，我们还特别访问了一位行走于中德两国间的资深经济媒体人——有关中国的德语经济类杂志《中国之窗》总编辑狄沛先生。他在北京旅居多年，说了一口地道的中文，精通和热爱中国。读者们可以通过这篇采访了解一位德国人眼中的中国社会发展变迁及他在中国的生活。

近年来，随着越来越多的中国公司投资德国，中德企业对于人才的需求也日渐增大。孟德克创立的中欧招聘平台 SinoJobs 每年在德国各大城市举行的招聘会受到了广大中德企业和中国留学生的欢迎，对市场的敏锐力和坚持成就了孟德克这番事业，让 SinoJobs 成为中欧招聘领域的“金字招牌”。此外，本期杂志还刊登了中国投资者都比较关心的在德置业问题。

最后，我们要隆重推出和介绍德国中国工商会新加入的会员单位——天津市经济开发区欧洲代表处（简称泰达）和泰达的欧洲首席代表华嘉先生，大家也会通过文章进一步了解天津市经济开发区的情况。

希望各位读者们喜欢本期的内容，更祝愿大家开卷受益，开卷有获！

栾伟



施明贤博士

## 前德国驻中国大使 宝马基金会主席 施明贤博士专访

工商联：施明贤博士，请您向我们的读者简单介绍一下宝马基金会？

宝马基金会是一个全球性的网络基金会，主要是把不同区域、不同文化、不同国家的领导者组织在一起，来推动社会创新，增进全球对话，并鼓励决策者肩负责任地行动起来。就此主题，我们给参与者提供认识交流的平台，通过细致的筛选把他们以小团体的形式组织在一起，让他们在一个“神秘”的地方相聚。活动主要是围绕社会以及国际重要议题为中心，提供参与者机会，让他们打破传统陈旧的思维框框，突破规矩，敢于创新，并探索发现新的彼岸。

在社会创新领域我们致力于开发研究很多项目如 Pro Bono，社会企业和社会创投，即一种社会公益组织。我们极力重视鼓励领导阶层，引导他们走出工作的领域，投身到公益事业和社会活动中去。

在全球对话的领域中我们也做了很多工作，给欧洲和全球新的经济强人提供对话平台，诸如：中国、巴西、印度，以及其他一些在亚洲、非洲和拉美洲逐渐强大的经济团体。虽然各方立场不一，但是彼此遵循互相尊重的原则，给相互合作奠定了基础。共同的兴趣推动我们去挖掘冲突的原因，找到有创新意识的解决办法，建立联系沟通的桥梁。我们的目的不在于开通单纯、有启迪性的对话，而在于发挥它本身的推动力，以带动项目以及工序的发展和改进。

工商联：您作为大家熟知的德国驻华大使，从一名外交官到公司基金会的决策者需要经过一定的适应阶段才能完全熟悉新的角色，两个不同的工作领域有没有相似的地方呢？

基金会的工作在很多地方跟在政府截然不

同。基金会的人员结构很简单平坦，行动空间随之也大得多，和同事之间的合作是非常自发性的。但是和我在以前中国工作时一样，我们的愿望都是积极履行企业自身的社会贡献。当代年轻人的积极性要比从很多批评性的媒体报道中大得多。

从我在基金会执行工作的内容上说，当然要借鉴我三十五年在外交部的经验。从主题的整体理解，对不同人文的理解，还有对必要的程序改动的一种直觉，都可以有效地帮助找到可持续发展的新路。而且我们也可以在过去国际结构组合和扩建中出现的错误中吸取经验教训，勿忘前车之鉴。

工商联：您能告诉我们宝马基金会今年对您项目的预算投资是多少？哪些领域是非常受关注的呢？

今年宝马集团借庆祝 100 年华诞，想进一步为推动社会公益的发展作出贡献。集团的两个基金会：宝马基金会和埃伯哈德·冯·金海姆基金会将合并在一起，我们将全新投入前两个基金会的强势项目。基金会的会长还将继续加大投资，而且 Susanne Klatten 和 Stephan Quandt 这两位宝马家族的成员也给基金会提供了捐款。宝马企业集团的增资会提升基金会的股本，加上一部分基金会消费的固定资产，这样就扩大了我们的行动空间。

工商联：宝马基金会对宝马企业集团起到了什么样的角色？宝马集团对宝马爱心基金会制订了什么样的目标和期望？

首先，详细的信息您最好问询集团的董事会。无可置疑的是，宝马企业集团是一家国际性规模的大公司，非常重视对社会公益活动的服务。

基金会的工作内容从很多方面直接影响到企业集团。基金会目前已建立了有来自 90 多个国家将近 2500 多名有责任心的领导者网络，这样有助于我们及时洞察在一定国家和一定地区的发展趋势，这个对企业管理也是非常重要的。基金会围绕的主题不仅是当今社会或国际上的，也是企业非常关注的。而且我们还可以主动把优秀人员引入到对话中去，通过分析和交换看法来汲取其中不同的养分。一个大的企业不仅仅只是孤立地在市场上经营，当今社会的发展也会时时刻刻影响到企业的生存，依照基金会这样的经营模式才会达到企业集团和基金会的共赢。

**工商联：大家都知道，企业的目的是盈利，基金会是致力于推动社会公益的发展。您如何在制定不同目的的同时达到企业和基金会的平衡？**

我认为从中的矛盾是有可能出现的，但不是绝对的。经济盈利，从社会发展的角度上说，已不再是固定成长式的游戏。恰恰相反，我们必须脱离这种思维方式，以便在有限的行动空间里，为将来具有复杂的挑战性的格局找到解决方案。

企业要在国际市场成功地经营，离不开稳定的政治和社会环境，相关法律法规的束缚，这样才能保障公平、透明的交易达成。同时，20 世纪政府的外交政策已发展成为 21 世纪人文社会的外交政策。这就意味着，公共和私人的界限已被打破。不久的将来，新模式的联盟将在政府、企业和民众团体中形成，比如去年在联合国出台的“可持续发展的目标”就是一个再好不过的例子。在将来，不仅是本国内还是国与国之间，不同执行人间的依赖性会更大，而且必须要制定共同的目标，进而实现目标。

**工商联：贵基金会和中国的合作伙伴举行过许多高层次的论坛。您可以介绍一下在中国的合作伙伴和启动项目吗？**

宝马基金会、墨卡托基金会、中国的其他合作伙伴以及中华全国青年联合会联合举办了“中德未来之桥”的活动，使来自社会各个领域年轻有为的青年领导者汇聚一堂。分别来自中国和德国的 15 名年轻人被邀请到“夏季青年领导者交流营”进行为期 10 天的学习和交流。夏季交流营一年在德国，一年在中国举行。活动期间，营员们就一些重要问题和政治家、企业家和专家们进行讨论。此外，营员们还会参观当地的一些组织。今年夏季青年领导者交流营的主题是“人口统计的变更—迎来挑战和解决办法”，也就是这个世纪的新主题“人口的变更”对德国和中国所带来的影响。

这个项目的主要目的就是建立一个汇集中国和德国年轻领导者的网络，这会直接影响到以后中德双方团体的良好合作。

此外，还有来自中国的一些高级别的参与者也是我们全球对话的参与者，他们是由中央或是省级政府派过来的新兴企业的创办者、文化界人士、智囊团或知名国际大型组织的代表人。

**工商联：宝马基金会和其他企业基金会的区别是什么？**

宝马基金会既不是一个智囊团，也不致力于推动其他组织项目的发展。它是一个网络型的基金会，更注重的是通过开发项目，创建开放的平台，鼓励国内国际的领导者聚在一起合作交流。目前在宝马基金会的领导者已有 2500 多位成员，覆盖 90 个国家。这个受宝马基金会精心培养地团体还会日益壮大。尤其让我们感兴趣的是鼓励成员参与和宝马基金会无关的一些合作项目。

**工商联：施明贤博士，您对中国政府提出的新丝绸之路“一带一路”的倡议持如何看法？这个新战略对中国、欧洲以及其他所涉及的国家有什么意义？**

我认为中国政府提出的“新丝绸之路”的倡议具有深远的战略意义。如果“一带一路”战略构想能够进展顺利，让参与的全部沿线国家和社团能够积极加入，由此带来的影响和效果是非常巨大的。通过陆路形成一条深化中国与中亚、俄罗斯、伊朗和欧洲的交流合作的纽带和通过海上丝绸之路的大桥来紧密连接中国、东南亚、印度、阿拉伯的国家和非洲的合作。这种伙伴关系远远超出了政府和政府间的合作关系，但是对我来说这个项目不仅仅意味着基础设施的建设、经济发展的推动，更重要的是为所有陆路和海路的沿线国家开启了新的机遇之窗，提供了国际合作的新平台。

至今为止，“新丝绸之路”的倡议还只是在萌芽之中，尚未具体出炉。欧洲应该抓住这个机会，积极支持中国和沿线国家推动此倡议的圆满实施，只有这样我们才能把这个兴趣点和主题体现到宝马基金会开发的项目中去。

围绕“新丝绸之路”这个主题，宝马基金会已经举办了三届圆桌会论坛。第四届“宝马基金会国际圆桌论坛”是在波兰鲁斯拉维斯举行，论坛的主题是阐明了北部丝绸之路地区的合作交流，第五届是在非洲的坦桑尼亚的 Ngorongoro-Krater 举行，主旨是阐明南部丝绸之路地区的交流合作。第一届全球论坛会去年 2015 年 11 月在柏林举行，届时政治界、经济界、民众社团的决策者们，还有圆桌论坛会的参与者都聚集在一起，就论坛结果进行了讨论并制定了具体合作的计划方案。

在论坛中很多来自欧洲、中国、中亚地区的参与者已开始纷纷开发了一系列的合作项目。



**工商联：目前中国政府严厉惩治贪污腐败问题，您对此看法如何？您觉得遏制贪污能够推动经济发展的步伐吗？**

有史以来，贪污腐败一直就像一颗毒瘤，强烈危害着中国经济的健康发展。中国政府必须对这个问题加以重视，遏制贪污。因此我认为当今的反腐败政策是至关重要的。

当然只有建立健全的法制才能保障反腐败斗争有效持续地进行。这就是说，中国目前的法制体系是“依法治国”，但是这种体系必须要转换成“依法治国”的体系，这个法治体系的“法”反映和体现的是人民的意志和利益，而不是由政府官员个人意志决定，也就是意味着：任何人包括政府首脑、执政党的意志都不能超越法律之上。

建立“依法治国”体系需要三个方面的配合才可以实施。第一：健全的法律法规，这在中国已慢慢开始出台。第二：充足的受到良好教育的律师，他们凭借在法院、律师事务所和管理机构的工作经验，熟悉掌握运用相关合理法规。目前中国所需这样的律师人才缺口还很大，恐怕需要几年，上百年的时间才能把这个缺口补上。第三：司法系统的独立性，人人都知道这意味着什么：执政党需要放开起码部分的权力。这将对反腐败斗争中最困难，同时也是最重要的一环，只有这样才能赢得大众对法制的信赖。只有解决了这三个问题，才能既维护政府法制的真正落实到位，又能赢得民心，得到广大人民群众对法制的维护和尊重。

**工商联：宝马基金会一直很重视推广创新。您认为中国技术赶超会威胁到德国的经济发展还是会带来两国进一步合作动力的契机？**

对所有经济团体来说，营造公平透明的市场环境才是创新成功的有利条件，而赋有开发创意的早期启蒙教育和心理财富的保护是创新文化的不可缺少的因素。发明者要受到本国和国际上的专利和知识产权保护，所有参与者都必须遵守和履行国际的保护法规定，绝不允许出现特例。

在这个条件下，我能看到中国充满活力的技术创新前景是光明的，也是我非常希望的。它既提高了国际竞争力，又为开发解决方案带来了生机，也为德国的、欧洲的还有西方国家的企业展现了挑战的契机。如果中国在科学技术赶超上违反国际保护法有关规定，这不仅不被国际认可，反而会对中国产品领先国际市场造成负面影响。

**工商联：您认为中国的技术赶超是德国对中国技术指导的一种体现吗？**

德国企业在中国提供了很多知识上和技术创新的指导，远远超出了其他的国家，这从而

也推动了两国政府在经济上密切的战略伙伴关系的发展。德国企业在中国市场的投资更是遥遥领先其他国家，但前提是双方必须维护这种公平对待、互利共赢的合作环境。让我很担忧的是，目前德国到中国投资的企业面临的问题要比中国的企业到德国来大得多。如果两国投资的条件不均，会对两国关系发展带来负面的影响。

**工商联：施明贤博士，您作为德中经济合作交流的倡导者和支持者，就两国的经济和政治上的发展是怎样看的？**

中德的外交关系从建交来发展良好，在亚洲和欧洲中国和德国已成为重要的伙伴。要保持这种关系，必须增进对相互大幅度的理解，相互倾听对方的兴趣，为双方找到互利的解决办法。这并不容易，但是可以做到的。国务院总理李克强刚刚在北京会见德国总理默克尔，所达成的中德政府磋商就证明了中德关系在高水平高层次上已达到了持续稳定的发展。

**工商联：德国中国商会始终致力于推动中德两国的交流合作，至今我们已启动了很多经济合作项目和城市伙伴关系的开展。您对我们的今后的目标有何建议？**

今后合作的重点目标应转移到中德两国的小型企业上，下一代的年轻人应当担负起推动经济发展的责任和重担，所以重要的是促进两国年轻人的文化交流，增进他们的相互理解。

### 施明贤博士履历：

施明贤博士曾在慕尼黑、日内瓦和海德堡学习过法律专业。1978年他在海德堡通过了第二次国家司法考试，在同一年他开始了外交部的职业生涯。1981年到1984年他任常驻纽约联合国代表，1987年到1991年任驻新加坡使馆常驻外交代表，1995年—1999年任常驻日内瓦代表团政治处处长。1999年到2002年他首先担任了外交部西巴尔干事务专门工作组组长，随后任柏林外交部政治司副司长和东南欧稳定政策专员。从2002年到2007年被任命担任外交部政治司司长，2007年到2013任德意志联邦共和国驻华大使。自2013年7月以来施明贤博士担任宝马基金会主席。

施明贤博士曾发表众多文章和专题著作，内容主要是围绕联合国和外交政策方面的一些问题。同时，他也被聘担任北京中国政法大学的名誉教授，也是同济大学和曼海姆大学合作的MBA计划高级顾问委员会的成员和国际ISAC组织的成员之一。

供图：宝马基金会



## 战略与务实并重的 中德经贸合作

过去 40 多年，中国与德国的经贸合作持续发展。德国连续 30 余年保持中国在欧盟最大贸易伙伴地位，而中国在国际金融危机之后成为德国出口与吸引外资表现最为强劲的市场及来源地。2015 年中国是德国在全球的第四大贸易伙伴。中德贸易额目前占中欧贸易额的近三成，而德对中投资占欧盟对华投资的四分之一。

### 务实合作助推中德经贸关系日趋紧密

第一，德国稳居中国在欧最大贸易伙伴。2015 年中德双边贸易额 1567.8 亿美元，占中欧贸易总额的 27.8%，较之排名第二和第三的中国与英国及中国与荷兰的贸易额之和还多。德国是欧盟内与中国贸易互补性最强的国家。随着近年经济增长方式的不断转变，中国逐渐成为德国汽车、电子电器产品出口的主要目的地。2015 年，机电产品、运输设备占德国对中国出口的比重接近 70%；中国成为德国机电产品、运输设备的第二大与第四大出口市场；也成为德国汽车销售增长最快的海外市场。

第二，中德互为重要的投资合作伙伴。德国是中国在欧盟最大的外商直接投资来源国。据中国商务部统计，截至 2015 年 3 月底，中国累计批准德国企业在华投资项目 8675 个，德方实际投入 244.6 亿美元，涵盖汽车、化工、发电设备、交通、钢铁、通信等领域。面对中国汽车市场的旺盛需求，德国汽车制造商不断扩大在华生产规模，上海大众汽车公司、一汽大众汽车公司、华晨宝马公司的业务不断拓展。

与此同时，作为欧盟经济火车头，德国已经成为中国企业登陆欧盟的首选目的地，尤其在制造业领域。据中国商务部统计，2010 年至 2013 年的 4 年间，中国对德投资年均增速达到 28.4%。截至 2015 年 3 月底，中国在德非金融类直接投资存量 50.5 亿美元，在德中资机构超

过 2000 家。2015 年项目数达到 260 个。中国企业最青睐的对德投资领域是机械制造与电子技术、信息通讯技术。

第三，中德经贸合作机制不断推陈出新。中国和德国分别是全球第二和第四大经济体，也分别是世界上经济增长最快的发展中经济体和发达经济体之一。自 2011 年以来，中国与德国开始打造新型合作关系。2011 年建立的中德政府磋商机制开创了中国和西方国家关系的新模式。该机制同样在解决双边重大经贸问题上发挥着重要作用。例如，2013 年中欧光伏争端的顺利解决就离不开两国领导人在该机制下的密切合作。2015 年中德经济顾问委员会首次正式会议召开，标志着两国经贸交流合作的“第二轨道”正式“通行”。

### 战略层面合作逐步展开

就经贸关系而言，中国与德国的合作走在与其他国家合作的前列，欧元区主权债务危机爆发后尤其如此。因此中国与德国的经贸合作具有创新性，同时因为创新性，中德之间的经贸合作开始显示出战略性，并从经贸领域扩展到政治、安全与社会领域。

未来 10-15 年，德国作为欧盟内中国战略伙伴的重要性将越来越突出。德国是中国构建开放型经济新体制的重要外部因素之一。根据中国共产党十八届三中全会总体部署，中国构建开放型经济新体制包括三大关键支柱：放宽投资准入，加大自贸区建设，扩大内陆沿边开放。德国在这三大支柱建设中都可发挥积极作用。展望未来，中国需要“德国品质”，德国离不开中国市场和“中国速度”。

图文：中国网





徐遥君

## 中国国际投资促进中心（德国） 主任徐遥君专访

工商联：徐主任，能否请您介绍一下中国国际投资促进中心（德国）（简称投促中心）是怎样的一个机构以及成立的背景和时间？

中德建交 40 余年来，政治互信不断加深，经贸合作日益紧密，文化交流趋于频繁，总理级政府磋商机制推动两国关系达到了前所未有的高度和深度，驶入了“快车道”。为了进一步促进中德两国双向投资合作的开展，贯彻落实中德两国政府总理“关于中国商务部推动在德设立投资促进机构代表处，促进投资合作”的会晤共识，中国商务部投资促进事务局于 2014 年在德国法兰克福设立了我们这一机构，并于同年 10 月 10 日李克强总理访德期间，由中国商务部部长高虎城和德国副总理兼经济部部长加布里尔在德国柏林共同为我中心启动揭牌，标志着中国国家级投资促进机构的第一个海外实体平台正式投入运营。投促中心成立以后，主要承担投资环境推介、项目对接洽谈、投资合作服务，是中国政府双向投资促进工作在空间上的延伸、服务上的拓展，也是对我驻德使领馆及其经商机构的有力补充。

作为中德双向投资促进平台，我们积极发挥平台和窗口作用，为中德企业拓展双边资源、开展投资合作提供信息和渠道支撑。经过一段时间的探索，我们进一步明确工作职能，归纳为“P.M.+P.M.”，可以理解为我们机构依据两国政府首脑间的会晤共识而设立，明确了机构的高端性和公益性。同时，2 个 PM 也分别代表了现有的 4 大业务板块：Platform 平台：服务中德园区和企业的国家级平台；Match-making 对接：助力两国中小企业和项目对接洽谈；Publicity 推介：执行中国地方投资环境和政策推介（引进来）；Merger & Acquisition 并购：推动两国重点投资并购项目的实施（走出去）。

工商联：投促中心成立以来，已与哪些中

德城市进行了合作？具体工作是如何开展的？

投促中心成立一年多以来，“立足德国，面向欧洲，服务全国”，着力拓展中德双边城市、园区和企业的资源，通过组织或参与一系列的互访团组、行业论坛研讨会议、投资环境推介活动以及展览展示等，不断扩大这一平台的影响力，提升服务水平。

一方面，对内，为统筹并指导国内省市在德合力设点，结合国内有关省市、园区和企业开展国际合作的需求，我们吸收了国内 8 家单位参与共建，联合在德驻点开展更加务实高效的投资促进工作，其中包括 2 家地方商务主管部门：浙江省商务厅、江西省商务厅；4 家国家级产业园区：中德沈阳装备制造产业园、天津武清开发区、烟台经济技术开发区和石家庄高新区；以及辽宁省盘锦市人民政府、江苏省太仓市人民政府共建运营，联合在德驻点开展直接、务实、高效的投资促进工作。这一共建模式最大的好处就是形成了规模效应，能够集中组织多家驻德代表对外宣传和发布中国驻德投资促进机构的集体声音，抱团取暖，也得到了德方更多的关注和回应。

另一方面，对外，推进中德投资促进合作联络机制的筹划，促进中德投资促进机构间项目和活动信息的常态化交流。一是为了解决各单位多头联络，渠道有限，外方重视程度不够，信息不对称的问题，我们以中国驻德投资促进机构集体的名义对外开展了一系列“德国合作—投资促进机构、工商联和企业拜会以及考察活动”，与德国大部分联邦州的投资促进机构、工商联及行业协会都建立密切联系。二是就发起中德投资促进合作机制事宜，继续与德方各层面的投资促进机构、工商联和企业进行探讨和研究，拟定期交换项目信息和活动信息，在互访团组和企业对接上提供联络和支持。三是

为了进一步推动中国省市园区在德投资合作的开展，高效地聚拢德方企业和项目资源，服务两国中小企业在各产业领域的对接交流，我们策划了“中国机会—中国园区投资环境推介和重点项目宣讲系列活动”。活动选取中德两国企业合作交流紧密的产业设置并策划，一方面推介中国省市园区的投资环境和政策，另一方面切入行业主题进行专业研讨，聚拢产业资源，同时为包括共建单位在内的中方机构、企业提供更多的发声机会，创造会上会下与德国企业对接的可能。截至目前，该系列活动已经在法兰克福、汉诺威、柏林、杜塞尔多夫、斯图加特等地组织举办，行业主题涉及汽车、机械制造、智能制造、能源、生物医药、商贸物流等行业，通过活动的举办我们也加深了与上述城市有关机构和企业的联系与合作。

**工商联：在刚刚结束的汉诺威工业博览会上，由投促中心推动设立了中德工业城市联盟，将推动中国制造 2025 与德国工业 4.0 对接。这个联盟是由哪些中德城市参与的？未来在哪些领域有具体的合作计划？**

为了创新中德地方合作形式，构建中德城市和企业交流的务实平台，在 2016 汉诺威工业博览会上，投促中心与佛山、亚琛等中德城市自发推动的“中德工业城市联盟”成立，18 个中德城市首次整体亮相，开启中德城市合作新模式。德国联邦经济和能源部国务秘书马赫尼希，中国驻德国公使李晓驷，商务部投资促进局副局长李勇，德国汉堡州议会第一副主席威尔西士、德国下萨克森州经济、劳动和交通部长利斯、北威州投资促进署署长华珮，以及中德 18 个城市市长或代表等出席了启动仪式和第一次工作会议。首批中方参与城市 11 个，包括：佛山、江门、株洲、肇庆、揭阳、云浮、焦作、南宁、台州、贵阳和柳州。德方参与城市 7 个，包括亚琛、乌珀塔尔、奥斯纳布吕克、因戈尔施塔特、吕塞尔斯海姆、劳恩海姆、凯尔斯特巴赫。这一中德城市合作平台的发起和设立，吸引了包括德国联邦、州和城市等各个层面的政府机构、商协会和企业家的关注，在全球化的今天，中德城市和企业自发携手，为经济和人文领域的交流合作提供了又一渠道。

下一步，双方城市成员将通过定期会晤和代表团互访促进成员城市之间的对话，促进企业和经济交流、双向投资，将共同建设项目合作信息资源库、投融资服务平台、中小企业合作网络，总而言之，我们将积极引导参与城市间的合作交流，政府搭台，让企业唱戏。

**工商联：您如何看待中国各地政府和部门在招商引资中的重点渐渐由资金到技术的转变？**

中国的改革开放带来了经济迅猛发展，但先前的这种高速增长是以高投入、高消耗、高污染为代价，产生了诸多负面后果。随着全球

经济一体化进一步推进，中国经济逐渐步入新常态。目前，在国家经济增长速度换挡期、结构调整阵痛期、前期刺激政策消化期叠加背景下，中国各地招商引资工作也发生了巨大的形势变化。

长期以来，我们在招商引资过程中存在着一个带有共性的问题，就是重视对资金的引进而忽视对技术的引进。其实不考虑技术的引进资金虽然对当地经济有带动作用，甚至某些重大项目的落地投产可以让当地经济实现“起飞式”增长，但这种带动作用常常是短期或是递减的。尤其在今天这种环境下，产能出现相对过剩，劳动力成本上升，资源环境承载能力接近极限，依靠高强度投入铺摊子的空间越来越小，支撑经济发展的主要因素已经由生产能力大规模扩张，转向通过技术提升从而提高投资生产的效率和所产生的经济效益、社会效益。从旧常态进入新常态，虽表现为经济减速换挡，但本质上是发展方式转变的过程。在这个过程中，招商引资工作要坚持高端取向、着眼长远，紧贴企业发展需求，不断加大引进技术，真正增强自身造血能力，从而实现产业顺利转型升级。所以我认为由单纯引进资金和项目向“招商选资”，向引进人才、技术和管理相结合的转变，是中国各地政府和部门在招商实践中经过不断摸索做出的必要调整。

**工商联：投促中心主要任务是吸引德资以及促进中德双方工业、经济方面的项目合作，那么中心与德国本地商业协会是如何合作的？**

我们高度重视与德方本地商协会的合作，我们知道，德国的工商联和行业协会都非常完备的工作体系，在企业中号召力极强，特别是相关行业协会，它们代表的往往是一个行业中所有企业的利益，而其会员企业正是我们开展双向投资合作，以及促进项目对接的主体和根基。目前，中心的日常工作和重点活动安排都是按照行业化和专业化的要求而开展，例如我们组织的中国机会系列活动，根据不同的产业，会邀请相应行业协会参与主办或协办，同时将中方企业和地方园区投资合作的需求定期发送给有关商协会。另外，我们也积极推动中国本土的行业协会与德方同行建立直接联系。例如，为了搭建中德两国投资并购领域的高端务实的平台，关注“中国资本嫁接德国技术”，我们牵头邀请德国联邦并购协会和中国并购公会参与了 2015 中德投资并购论坛的主办，促成上述两个协会签署《中德企业投资并购沈阳宣言》，发起助力中德企业并购的 10 亿欧元专项基金，更好地助力中国资本嫁接德国技术。

**工商联：对于中国的装备制造，精密机械等领域的发展来说，德国作为一个战略合作伙伴具有巨大的重要性。如何更好地促进这些方面的合作？**

在全球新一轮产业技术革命加速推动下，



正出现以信息网络、智能制造、新能源和新材料为代表的新一轮技术创新浪潮。2013年，德国提出了工业4.0战略，中国政府也组织力量编制了《中国制造2025》。对于中国来说，这是第一次从国家战略层面描绘了建设制造强国的宏伟蓝图。2014年10月，随着《中德合作行动纲要》的签署，中德两国将开展工业4.0合作，共同应对新一轮技术变革的挑战。德国在推动实施工业4.0战略过程中，国家的顶层设计、产业标准制定、开放式体系结构以及对人才培养的强化，都值得中国借鉴。

而在未来的合作方面，中国方面已经给出了明确的建议：一是加强对话，多方参与，中德双方共同商讨合作的方向、思路及行动细化工作；二是两国要开展研究合作，支持双方在对话机制下对前瞻性、战略性的课题进行研究；三是进行标准化方面的合作；四是双方开展试点示范项目合作，推动信息共享和技术支持；五是加强双方人员的交流培训，加强企业管理和科技人员交流；六是共建产业示范园区，吸引中德企业入园发展，促进相互间的交流增进了解，提供合作的平台。在操作层面，我们中心也将在国家方针的指引下，做好联络接洽、项目撮合、资源整合等具体务实的执行工作。

**工商联：请预测一下，未来几年哪些行业将是中德合作的重点？**

我们都知道，中国经济发展步入新常态，正加紧调整和优化经济结构，越来越更重视民生和环保投入，越来越注重依靠创新驱动、内需拉动，某些达不到环保要求，创新和竞争力不足的企业或落后产能将被淘汰，短期看会给就业和经济增长带来压力，但长远来看这是正确之举。但随着经济结构优化升级，新的经济增长点加快形成，这正是中德合作的重点领域。中国的“十三五规划”将着力加强生态文明建设，中国对环保领域的投入将会进一步提高，对先进环保技术的市场需求也会不断上升。我们看

到，德国在节能环保、绿色发展方面有着成熟的技术和先进的经验，双方企业可以在垃圾和污水处理、节能建筑、电动汽车、生态农业等诸多领域展开交流，互利合作。

**工商联：徐主任，您和德国的中国企业也有很多联系吗？您如何看待在德国的中资企业的发展？**

作为一个国家牵头设立的双向投资促进机构，我们的工作职能之一就是协助中国企业开展对德投资合作，协助他们做好投资选址、搜寻合作伙伴、疏通政府关系、协助企业维权等。所以，我们在协助和引导中国企业在德投资合作的同时，也关注中国已经在德投资的企业。

从上世纪80年代一批国企在德国汉堡设立代表处算起，中国企业在德国已走过30多个春秋，而其中很长一段时间，中国企业的在德业务几乎都是进出口贸易和运输。但是这一情况正在发生变化，华为、上工申贝、三一重工和中集等领军企业陆续通过并购或者建厂等方式，已经进入到了德国工业经济的核心区域。值得一提的是，德国联邦外贸与投资署今年5月20日公布的《2015年外国对德投资报告》显示，中国再次成为在德绿地投资项目数量排名第一的国家，达到260个，创下历史新高，这是中国连续两年名列榜首。如今的中国企业，不再局限于德国优越的地理位置、完善的基础设施和强大的服务体系，而是加以关注“德国制造”这一世界标签和背后一整套研发、生产和管理体系。越来越多的中国投资者来到德国，在开展技术、产品和合作的同时，为当地解决了大量就业，承担了许多社会责任，宣示了中国企业谋发展、守规则和负责任的良好形象，他们的投资考虑长远，具有战略性，对于中德两国都有利。

供图：中国国际投资促进中心（德国）



左：2014年10月，中国商务部部长高虎城与德国副总理加布里尔在柏林为投促中心成立仪式揭牌



右：2016年4月25日，德国经济部国务秘书马赫尼希与中国驻德国大使李晓驷公使出席中德工业城市联盟成立仪式



狄沛

## 《中国之窗》杂志总编 狄沛专访

《中国之窗》是一份有关中国的德语经济杂志，主要从实际的角度介绍中国的经济政策、经济与法律框架条件等内容，这些政策、法规对商业成果大有影响。中德企业决策者、德语国家的组织机构以及他们在中国的代表都是《中国之窗》的读者。狄沛任职中国之窗的总编辑已近二十年。

工商联：狄沛先生，在您去中国之前，您对中国的整体印象如何？

中国对我来说，早在习近平提到“中国梦”之前就是我的梦想之地了。我在柏林接受了4年汉学高等教育之后，1984年来到这个我长时间以来致力研究的国家。在用自己的眼睛看，以及以亲身经历认识民众、享受文化、呼吸中国空气的同时，我在北京大学进行了为期一年的学习。那时，改革的步伐留下的还是孩童的脚印，但就在那时也可以感觉到发展的方向指向何方。

工商联：您第一次与中国的接触是怎样的？有什么特殊之处连接您和中国？

当时我在北京国际机场，今天的第一航站楼降落，今天那里已发展成为三个航站楼。这个从客流量来看，隶属世界最大机场之一的航站人流如梭。在未来的几年里，在首都的南部还要建一个更大的机场，我肯定，它一定会比屡次引发丑闻的柏林新机场能更早投入使用。中国对我来说是什么样的——这仅仅是一个明显的例子：一个巨快的发展节奏。认识到什么是必要的，就予以实施。除了给人留下深刻印象的活力，还有随时随地都可以感受到的乐观主义，这些都是值得德国人学习的。

工商联：您从何时开始为《中国之窗》工作？在这之前，您的工作也和中国有关吗？

我很幸运，大学毕业以后的工作一直都和中国有关。我根本不能想象，如果不是这样会怎么样，另外那也不是我愿意接受的局面。毕业后，我的工作重点首先是两国之间科学技术沟通方面的联系。然后，我做回了我的老本行——在上大学之前，我的职业技能是印刷。在这一行业，我所获取的知识对今天的工作来说价值很高。正好20年前，我开始为OWC出版社的外贸经济有限公司服务，参与了《中国之窗》的组建工作。自2000年以来，我担任此杂志的主编一职，至今已经超过15年了。

工商联：您的日常工作是怎样的？

作为主编，我负责每一期杂志的出版计划。我组稿、自己搞调查、将中国作者的文章翻译成德文，同时也做排版工作和一大部分拍摄工作。《中国之窗》是我的孩子，它是一个早已过了“青少年时代”的杂志。

十多年来，我的工作地点在北京，这样更接近我们报道的市场。当然，我也负责作为一家外国媒体在中国要面对的所有呆板的日常工作。

工商联：从您的角度来看，德国文化在中国是如何被认识的？

德国受到人们的赞赏。德国对很多中国人来说是高品质的象征，是可以信赖的。但是我相信，对大多数的中国人来说，他们对德国汽车和德国足球比对德国文化更了解。

工商联：我看到您自己为《中国之窗》写了很多文章并作了众多的采访。目前在中国，除了工业4.0还有哪些热门经济主题？

工业4.0或者在这里被称之为“中国制造



2015”只是未来几年保持经济发展趋势的象征：实现更多的革新、创造更高的产品附加值、完成更多的自动化是目标，同时也要净化空气和水源，让安全的食品进入市场并完善社会系统，使人们愿意消费。如果消费是经济发展的动力，就必须使人们具备有消费能力。如果他们一直为了可能会得的病或者养老要省钱，或者一直要为自己孩子的教育要付钱，那么他们在消费方面就不会积极。在这里我问自己，在人们什么都拥有的情况下，还有多少消费潜力？至少在大城市是这样的。谁要讨论可持续性发展这一主题，就要在这方面进行思考。

**工商会：**您能告诉我们，近年来中国在哪些方面变化给您留下深刻的印象吗？

我只要看一下这些城市，它们在 1984 年，在我第一次来中国时是什么样子，今天又是什么样子，就有答案了。过去 30 多年改革开放政策最大的成就是：成功地让数以百万的人们脱贫，让大家都有饱饭吃。当然，如北京、上海或者广东这样的城市就像展览橱窗。如果您出城几十公里来到乡间，就会经历另一个中国。但是，就算在目前仍被视为“贫穷”的区域，那里的生活水平也明显地得以改善。我不知道您是否知道广西河池，我的一个朋友来自这个城市，它在南宁西北方大约 4 小时车程的地方。我去那里看过后必须承认，河池远远比一些所谓新工业化国家的某些城市要现代化多了。

**工商会：**多年以来中国对西方工业国家开放，对德国经济快速的恢复和德国企业在国际领域的成就作出了重要的贡献。德国企业对中国人的投资有何反应？您对此的看法是什么？

在此，我只能借用德国总理的话来回答：在德国，我们需要中国人的投资。今天已经不像几年以前，中国企业在欧洲投资为的是获取技术。今天的中国投资人认可欧洲位置，他们保留并创造新的工作岗位，以及投资研发，这是一个好的趋势。今年年初我对萨克森州经济部长 Martin Dulig 进行采访，他对我说：我们欢迎中国人来接手中小型企。这一切表明：害怕中国人，那已是历史了。

**工商会：**在《中国之窗》中我经常了解到一些中国的城市。人们想通过这种方式在德国正面的展示自己。您看好这一方式吗？

在《中国之窗》展示中国城市和工业园的重点在于告知德国企业，除了大都市还有其他可选的落脚点和投资可能性。因为所有在东部的企业都遇到涨价和专业员工难找的问题，这一点也很重要。这也不稀奇，由于在内陆的经济发展和与此相关的工作机会的增加，人们不愿意再远离家园去工作，也许一年只能在春节的时候回家一次，而且这种旅行还经常那么困难。

**工商会：**在您作为主编的职业生涯中，您经常接触不同的中国和德国企业的中层管理人员和企业领导。您认为中国人和德国人的思维方式和文化差异有何区别？

好的管理是国际化的。尽管在中国和德国如何领导管理一个企业存在不同之处。我推崇在中德合资企业设置双经理人岗位。这样，一方面便于与母公司的联系，另一方面可以很好地建立在中国的关系网。

**工商会：**请允许我问您一个私人问题。您更喜欢哪种生活方式？中国式还是德国式？作为外国人，您在中国愉快吗？在中国有没有一些优势？

中国与德国相比有总是在动的感觉，在德国常会让人感到有点无聊。从这个角度来看，在这里生活比较有吸引力。至于在中国生活的优势，对我的工作来说一定是有的，但是在中国的生活越来越贵。虽然在德国很多人不承认这一事实，特别是在商谈工资的时候，这是一个例子。

**工商会：**狄沛先生，感谢您接受我们的采访！

供图：《中国之窗》





孟德克

## 中欧招聘平台 SinoJobs 创立人孟德克专访

**SinoJobs** 是最近几年快速发展的网络中欧招聘平台，并每年举行大型线下招聘会 **SinoJobs Career Days**，为中欧企业提供和输送大量留德华人大学生。

**工商联：**孟德克先生，您最初是学机械制造和技术管理的，为什么选择了与您的专业完全不同的一条职业道路？

我并没有选择截然不同的职业之路。毕业后，我在 **DOLMAR** 一个高度技术的领域担任产品经理和在线营销负责人。此后，我又在 **tesa** 消费领域负责防护型 DIY 产品（**tesa Moll**、**tesa Insect Stop**）。即使在创立 **Mussenbrock & Wang** 后，我们仍然非常关注技术，例如，供应商的搜索、审计和后续生产支持，直到我们将关注点全部转移到招聘和人才解决方案上后，重心才发生了偏移，即便如此，IT 至今仍然是我们的技术重点。

**工商联：**您的公司目前的业务重点是什么？

**Mussenbrock & Wang** 是中欧背景下领先的招聘解决方案供应商，总部位于德国和中国。**SinoJobs** 这一专业的招聘网站以及 **SinoJobs Career Days** 招聘会为中欧企业提供了独特的解决方案，以帮助他们在大中华区和欧洲找到高素质的中欧专业和管理人才。此外，我们每年还举办德中人事论坛。

**工商联：****SinoJobs Career Days** 这个招聘平台的主意是如何产生的？当时预料到它的成功了吗？

招聘会是对我们在线招聘网站的补充。巨大的成功自然令我们欣慰不已，我们的团队为此付出了不懈的努力，但却仍然超出了我们的预料。

**工商联：****SinoJobs Career Days** 每年于何时何地举行？由于中国经济的迅猛发展，在过去几年中，参加活动的企业和应聘者有什么变化吗？

**SinoJobs Career Days** 于每年 11 月在杜塞尔多夫和慕尼黑举行。在参展商方面，我们看到了越来越多的消费品和服务公司。此外，中资企业也日益活跃，例如中国国航和吉利。

**工商联：**哪个专业的大学生最受企业青睐？**SinoJobs Career Days** 未来依旧按照这种形式举办下去吗？

招聘的重点显然是工程科学，其次则是商业管理。关于举办形式，我们会不断适应公司的期望，但目前看来尚无大幅调整我们理念的必要。

**工商联：**企业会重视应聘者哪些软性技能？中德两国企业对这一方面的要求有什么区别？

公司的招聘要求较为类似，独立自主和团队合作能力是德中企业一贯寻求的素质。公司间的差异并不是由所在地的不同而决定的，而是与公司和管理层的文化息息相关。管理层越年轻越有创造性，则公司的环境越开放越具吸引力，并着力提高软实力。

**工商联：**请您预估一下，十年后的 **SinoJobs Career Days** 会有怎样的发展？

我认为，对高素质中国人才的需求将持续存在。在中国供职的德国人数量将继续回落。长远看来，我预计参展的中资企业将越来越多。

供图：**Mussenbrock & Wang** 有限公司





## 中国投资者德国购房须知 壹亩房置业顾问方爱嘉

近年来，德国楼市吸引了中国买家的目光。德国楼市也在欧债危机中一枝独秀。国内更是出现了越来越多的德国购房移民广告。若是通过在德国购房，可以投资，又可以移民，倒真的是两全其美。那么在大量的中国投资者来德国投资房产的同时，需要注意什么呢？德国北威州杜塞尔多夫壹亩房置业顾问方爱嘉女士就读者们关心的问题特此撰文解答。

### 在德国买房的好处

德国买房非常安全。比如说，即使开发商资金链出了问题，也不会造成购房者的损失，一方面银行债权人会将房产接收过来，通过另请其他的开发商来完成项目；另一方面，德国对于购房人的交付资金也是分 7 步在房屋建设的不同步骤来进行的。

此外，现在很多大企业也开始看好德国的房地产市场，认为这是一片估值洼地。在海外资金围猎德国楼市的时候，一些先知先觉的德国人也开始购买房产。在欧债危机下，欧洲央行施行的低利率政策，使得房地产按揭贷款的利率低于 2% 左右，这开始让德国人之前以“租房”为主的状态正在悄然变化，这也使得近年来的德国楼市出现大幅上涨。

另外，为了控制炒房，保障房产市场的稳定，德国政府鼓励自主性的购房需求，鼓励房主长期持有房地产。对于个人购房，超过 10 年将房地产进行交易可以免除征税，如果在十年内，政府会将所得盈利部分的一半以上用于交税。

虽然在德国无法因为购房本身而获得德国的居住权，但是买房可以通过房租来实现收入，如果每年的房屋收入基本上可以实现 5% 以上的收益率，这和其他金融市场的投资项目收益

相比，购买房地产可能更为合适。

### 德国买房与居留权的问题

在德国买房，可以得到购置土地和房屋的永久所有权，而且购买者不需要拥有当地居留身份的，因此中国居民也可以在德国买房。但是，购房与获得居留权不挂钩，也就是说有了房，也不一定能住。

国内外网上曾流传过一些德国购房移民广告，比如说“德国某某买房移民”的项目。但是这是一个由德国某个偏僻小城市的市政府支持的一个商住两用创业定居社区项目。“购买一套商住两用公寓，并以该地址注册设立一个德国公司，且有完整商业计划的外籍人士即可申请获得德国 1+2 年的居留许可。成功经营公司 3 年的企业主可申请获得德国永久居留权，此后 3-5 年可申请加入德国国籍。”这个项目看上去很美，但是，这其中获得德国永居凭借的并非购置住房，而是“在德国注册公司”，并且“成功经营 3 年”，同时支付相关税收和社保。事实上，根据德国现行法律，如果在德国合法经营企业 3 年，可以保证自己和家人的生活所需，就可以申请永居，根本无需购置房产。千万不能单独为了移民而买房，因为买房还是要看地段，偏僻的小城市即使有这样的项目，政府随时都有改变政策的权利，到时候不但获不到永居，房产还有贬值的可能性。当然，如果目标是投资移民和购房，壹亩房置业顾问会建议您先注册公司或申请蓝卡，这样还可以为以后购房贷款打下更好的基础。

### 德国买房的最佳地段

从住宅角度来看，黄金地段的“闹中取静”算得上是顶级，而主干道两边的房子就要降下一等。一般而言，城市中心和发展较好区域的

房价，要比相对偏僻的周边地区高出很多。德国的土地规划非常详细严谨，可以让投资者了解到每个地段的地皮价格，从而判断作出决定。简易投资者在购买房产之前，多参考一下网上信息，尤其是大型房产公司和德国政府机构的网站上发布的一些具有权威性的统计信息。

如果要真正查看某个区的某个地段，还是最好在官网上输入具体地址。比如说北威州的网站 [www.boris.nrw.de](http://www.boris.nrw.de) 就可以查到一个地段的地皮的平均价位。壹亩房置业的微信公众号 [immofang.com](http://immofang.com) 和微信号 [immo-fang](http://immo-fang) 朋友圈也为您提供了杜塞尔多夫和周边城市的地段分析图，从难民营的分布图到地段地价图，都是您购房所应了解的。

### 德国老房和新房的优缺点

德国的土地使用权是无期限的，所以百年老房很常见。对于老房子，很多德国人选择进行维修和改造，而不是拆掉重建。很多时候，经过改造和翻新的老房由于传统的纯木地板和高屋顶等建筑特色，价格反而比新房更贵。当然，老房的整修费用也时常高得令人咋舌，因为德国工人费用很高。而且，如何才能确保买的老房没有电路、下水等致命问题？如果自己并非房屋专家的话，最好请建筑专业人士（**Bauverständiger**）进行鉴定。尽管专家们收费不菲（依据房屋售价、个人口碑，收费不等），但是却能让人更安心。如果买新房，这方面顾虑就少多了，需要考虑的主要是房屋建筑结构、用料，以及能耗。而且新房至少在 15 年到 20 年不用担心维修的费用，刚盖得房子，德国规定，开发商至少保修 5 年。如果出现一些问题，可以要求开发商解决。在德国除一些属于建筑文物保护（**Denkmalschutz**）的老房子外，大部分房屋都需要评定房屋能耗的能源证（**Energieausweis**），能耗量自然是越低越好。如果新房是 KFW 节能房，达到一定标准，比如 KFW70 还能申请节能贷款，最高是 5 万欧元。这 5 万欧元利息很低，而且如果提前偿还还是不会提高利率的。但注意，这个贷款只针对即将新建的新房，如果是已经建成的二手房是不能得到这个贷款的。新房的缺点当然是价格偏贵。而且一些期房等待时间长，盖建过程还可能根据买家自己的需要添加些额外的费用。

### 买带租户的二手房需要注意的问题

这个问题主要是要先考虑，房子买来是自住还是投资。如果自住的话，那当然买不带租户的，或者是虽然有租户，但前房主已经解除了租房合同的也可以，这样可以省去很多麻烦。如果是投资，收取租金是您买房子的其中一个目的，而且房子的现有租客一直都稳定定期交租，直接接租约可以比自己去找房客节省很多时间和精力。（德国自从 2016 年开始，租房的中介费用是由房东承担的。）值得注意的就是需要了解现有房客的经济状况、付款信用度、失业可能性等，以便更好地评估这个潜在的不付房租的风险。

那么万一您对现有房客不满意，是否能赶走租客呢？在德国，买卖房屋有个最基本的原则，就是“买卖房屋不能损坏租客利益”。如果买房子，必须要把租客买下，换句话说就是要把租房合同也买下。那是不是意味着买下房子后就不能赶走租客或者提高房租呢？如果前房主和租客没有特别协议，您可以提前通知租客，告诉他几个月后他应该搬走，然后您自住之类的。如果前房东和租客有协议，是不能自住或者是至少租客要住多少年，那您也必须要履行。

那您是否能提高房租呢？只要有合理的理由，是可以提高房租的。比如您可以利用政府的数据说这几年水电费、物业管理费或者地区平均租金涨了，那就可以要求加租金。至于租客答不答应就要协商了。对于加租的频率和幅度德国也都有法律规定。比如说，在房客入住满一年后才才可以要求加租，3 年内的租金不能上涨超过 20% 左右（某些城市的幅度更低）。最好就是在签购房合同前，让前房东要求房客加租。



杜塞尔多夫的海涅花园等上千套新楼盘都是由壹亩房置业直接代理，无中介费。

### 买新房的付款方式

德国法律规定开发商只能按照工程的施工进度分期分批地收取房款，一直到最后房屋盖成交接，交出没有违反合同协议的合格的楼盘，才能得到所有的款项。整个房款通常情况下是分七步逐步支付。这其中第一笔和第二笔款项的支付最重要，因为这两笔款的一般总额要占到整个房款的一半以上。比方在地下工程开始时大多数的开发商都会要求支付第一笔 30% 的房款。第二笔款项是在建筑清水墙完工后支付，一般占到房款的 28%。剩下的款项再根据具体工程进度分期分批支付。如果买的是刚刚开始建造的期房，接到付款通知后，买房人应该到建筑工地实地考察一下，确保工程进度符合付款要求，然后再签字认可，通知银行支付相应的款项。对于买房人来说，重要的还有最后一笔完全竣工后才交付的款项。房屋成功交接后，开发商才可以最终得到全款。因为每个期房具体的付款时间与金额都不同，壹亩房置业顾问会在您预定房产之前，给您列出详细的中德对照的付款步骤，以便参考。



## 德国的购房成本

在计算购房成本时，除本身的购房款以外，还要将购买附加费算进来，这其中包括中介佣金、公证费用和房地产购置税：

### 1. 购房款的组成

公寓房的全部购房款一般有几笔费用组成：房价和车位价格。

房价指的是房屋本身的售价。一般来讲，在德国决定房屋售价的主要有地段、建筑、占地面积三个因素。这也是房产价值的直接体现。比方说，同样的地段，五六十年代建造的社会保障房和现代化的高档节能公寓价格会相差很大。而相同的楼盘，一般的楼层公寓和顶层的豪华楼公寓往往又是两个截然不同的价位。另外，跟全世界所有的房地产市场一样，不同的城市，同一城市的不同地方，房价也会有很大的差别。总体来说，重点城市，好地段，节能环保，装修高档的公寓具有明显的高保值性。

新建的公寓楼一般会配备地下或地上专用停车场。公寓售价通常不包括停车位价格。根据市场行情，车位价格从数千到数万欧元不等。所以也是一笔不可忽略的费用。这里需要特别指出的是，根据德国公寓住宅物权法，公寓楼里停车位虽然被各个业主私人买断，但是因为所有的车位是位于停车场里，而整个停车场又是集体物权（财产），所以停车位的拥有人对于车位拥有特殊使用权。对于购买停车位的业主来说，很重要的一点就是要明确自己购买的停车位是不是和公寓一样作为特殊物权登记在了土地簿里。因为只有作为物权登记在了土地簿里，抽象的特殊使用权才具有实物化效果。一般在购房合同里都会有对于所购停车位属性的相应解释。

### 2. 销售代理费或中介佣金

在德国，住宅用地开发，建筑设计和施工以及房产销售往往有不同的专业公司负责，彼此间相互协作又分工明确。开发商一般主要负责谈地皮和整个项目的总体规划，是整个工程项目所有环节的总负责人。开发商指定专门的建筑设计师，建筑公司和房产销售代理即中介（Makler）。房产代理中介在德国是房产买卖很重要的组成部分，专业的房产经纪人在房屋交易中往往起着不可替代的作用。德国对房产代理商和开发商的义务有明确的法律规定。

不同的联邦州房产销售代理费的比例也不近相同，大概在合同房款的 3.57% 和 7.14% 之间（含增值税）。在巴伐利亚和巴符州一般是向卖方和买房各收 3%。德国法律不允许收高于 7.14% 中介代理费（不算增值税最高 6%）。对于中介佣金的高低，德国没有硬性规定，例如柏林买方 7.14% 的含税佣金很常见，而在北

威州或者慕尼黑则普遍为 3.57%。壹亩房置业直接代理的 1000 多套新楼盘是没有任何中介费用的，售价和官方统一。二手房的中介费一般是 3.57%（含 19% 增值税）

### 3. 公证费

在解决资金问题后，就到了起草买卖合同、进行公证这一步了。公证费一般占合同房款的 1.5% 左右。主要包括下列费用：起草和发送购房合同；预约签合同日期；对签署好的合同进行公证；办理所需的官方批文（比如关于地产购置税通知税务局）；土地簿临时登记；手续移交土地簿管理机构，等等。

### 4. 房地产购置税

每个州的房地产购置税都不一样。北威州的为 6.5%。而且全德的地产购置税预计还会继续上涨。

## 在德国买房贷款需要了解的信息

德国房贷利率最近一降再降，目前 10 年的固定贷款普遍已不到 2%，降低了贷款的成本。

拥有德国居留许可（永居）的中国人可以在德国申请贷款。德国的银行会全面考量申请人的信用度和预购房产的价值。一方面，银行会要求身份证件、过去 3 个月的收入报酬结算、过去 1-3 年的纳税申报以及征税通知书。如果是自由职业者、个体户或者企业主，除了税务文件外则需要净收入证明。此外，银行一般会要求申请者在德国信贷风险保护协会（SCHUFA）的信用记录，有时还会要求申请者所购置保险以及其他贷款的文件。另一方面，银行会要求房产的建筑图、建筑许可、建筑说明、面积计算、地产登记册摘落、照片、保险证明等文件。

没有德国永居的中国人在德国比较难获得贷款。只有极少数银行会接收蓝卡持有者的贷款申请，而且政策一直在变化，每个案例都要通过银行具体审核。

申请银行贷款，一般建议先咨询自己的本地开户银行，也就是 Hausbank，因为他们最了解您。同时，建议找一家贷款中介顾问比较利率。贷款中介不向您收取佣金，而且会为您提供不同银行所提供的最好的利率。如果有需要，壹亩房置业顾问会为您找到最有经验的贷款顾问，并陪同您完成贷款申请，保障您购房贷款的过程一切顺利。

图文：壹亩房置业

## 天津经济技术开发区欧洲代表处首席代表华嘉专访



### 您首次与德国的联系是如何产生的？

天津经济技术开发区与科隆 IHK 很早就有项目的合作，上世纪 90 年代曾经互派人员到对方相关单位进行工作。这是我最早接触到德国和科隆的信息，此后就有意识地加深对德国的了解。那次项目合作也是促成开发区欧洲办事处设在科隆的一个原因。来办事处之前，我在天津开发区管委会负责项目审批，也了解一些德国项目在中国选址的情况。另外，我喜欢文学，阅读了许多有关二战的书籍，德国对我来说充满了神秘感。97 年，由于招商引资的需要，我们在科隆设立了办事处。目前，天津开发区分别在日本、美国、欧洲、台湾、香港设有办事处。欧洲办事处自建立以来，为促进天津地区与欧洲各国之间在经济、文化交流、区域推广方面做出了巨大的贡献。

### 您眼中的德国是怎样的？

德意志民族是一个优秀的民族，在各个领域都产生了许多名人，比如爱因斯坦、马克思、贝多芬、康德等。德国是一个勇于承担责任的国家，也是一个非常有秩序的国家。大多数德国人的受教育程度很高，注重环保，有礼貌，具有很强的公德意识。德国人非常重视规则和纪律，工作严谨。在一些人的眼中，德国人近乎呆板，缺乏灵活性，甚至有点不通人情。但细细想来，这种不灵活甚为有益。没有纪律，何来规矩。但是从另一方面来说，由于思维僵化，导致在某些领域缺乏创新精神。

### 您认为德国的优势是什么？

德国拥有历史悠久的全民医疗保险体系，始于 1883 年的社会保障法。另外，德国是当今世界第四、欧洲第一的经济大国。在欧债危机的背景下，德国经济表现相对突出，继续保持增长，被称为欧债危机的“救世主”。德国经济之所以能持续稳定发展关键在于德国坚持

发展实体经济和生产型服务业。工作严谨认真，走专业化、技术型道路。牢牢守住全球产业链中的高端，树立“德国制造”这块象征优质、高效和创新的金字招牌。保护产品的竞争力。形成汽车、机械制造、化工医药、电子电气、新能源和环保技术等优势产业。基于上述优势，德国提出工业 4.0 的理念。并得到全世界的认同。

### 什么是作为国内政府派出代表必备品质？

作为政府派出代表，我认为，首先要有很强的适应新环境的能力，心理素质要好，能够战胜远离祖国的孤独感，能够克服在陌生环境里单兵作战要面临的各种困难。其次要至少掌握一门外语，有很强的社交和攻关能力，熟悉业务，掌握商业谈判的技巧，熟悉当地的文化等等。

### 您希望实现什么梦想？

为天津经济技术开发区吸引更多的欧洲企业，也希望通过我们的努力，能让欧洲更加了解天津市——一座美丽的蓬勃发展的海滨城市，了解天津经济技术开发区——中国最好的开发区，一个在中国商务部投资环境综合评比中始终位居第一的中国最高水平、世界先进水平的生态型工业园区。

### 您最爱的度假胜地是哪里？

我喜欢与大自然接触，喜欢山川、河流、森林。因为人是大自然中走出来的，如果长期远离大自然，会使我们的很多天赋与灵感甚至生存智慧都会日渐衰微。而且大自然的许多规律也是人类寻求自救的基本途径。感受自然，回归自然是我工作之余的一大爱好，有助于缓解压力、净化心灵。

### 谁是您的榜样？

优秀的外交官。在国际舞台上活跃着许多中国外交官的身影，他们远离祖国，肩负着神圣的使命。他们为中国与世界搭建了一个桥梁，让中国了解世界，也让世界了解中国。

### 联系方式：

华嘉  
TEDA Representative Office - Europe  
Bonnerstr. 211 14.OG 50968 Köln  
Tel.: +49221-93729148  
Fax: +49221 39783946  
Email: williamhua@teda.net





天津经济开发区内的南港工业区

## 天津经济技术开发区—— 外商投资福地

天津经济技术开发区（Tianjin Economic-Technological Development Area，缩写为TEDA，音译为泰达），于1984年12月6日经国务院批准成立，是中国首批国家级开发区之一。泰达，在中国传统文化中具有安泰、通达之意，为全球华人喜爱的吉祥名字。这方地如其名的热土，包括东区、西区、中区、南港工业区、现代产业区、逸仙科学工业区、微电子工业区、泰达慧谷、南部新兴产业区以及北塘企业总部园区。

天津经济技术开发区定位于滨海新区先进制造业和研发转化基地，现代服务业的聚集区，努力吸引、容纳各种先进经济要素和经济实力，致力于构建一个体制机制保障有力、经济要素聚集活跃、实体经济特色鲜明、创新创业活力强劲、品牌效应价值凸显、发展后劲持续提升的高端产业领航区、改革开放先进区、自主创新示范区、和谐社会首善区，成为国际化、现代化、生态化的先进产业与新型城市综合体。

天津开发区位于环渤海经济圈及京津冀城市带的中心，是京津两个超大城市的门户，沟通东北的咽喉，是天津滨海新区的重要功能区。天津开发区距北京142公里，距北京首都机场180公里，距天津市区40公里，距天津滨海国际机场38公里。

天津开发区地理位置优越，海、陆、空交通便捷。只需10分钟就可到达与180多个国家和地区400多个港口连通的天津港。30分钟的城际高速铁路连通京津两大都市，贯彻区内的高速公路、轻轨列车、货运铁路，把天津开发区与国内铁路大动脉和通往全国的高速公路网连为一体。只需30分钟车程即可抵达天津滨海国际机场，该机场是中国北方航空货运基地和客运干线机场。

作为滨海新区重要的功能区，天津开发区坚持以企业发展带动产业发展和经济发展，推动结构调整和优化升级，打造高质化、高端化、高新化的产业结构，致力于发展以投资和科技为驱动的先进制造业和现代服务业。天津开发区已成为全国最大的手机、基站、电子元件、平板电视、酶制剂、太阳能电池、方便食品的生产基地。

经多年发展，天津开发区形成了九大主导产业：电子信息产业，以三星、伟创力、霍尼韦尔、鸿富锦为代表；汽车产业，以一汽丰田、大众、长城汽车为代表；生物医药产业，以葛兰素史克、诺和诺德、诺维信为代表；食品饮料产业，以康师傅、雀巢、养乐多为代表；装备制造业，以维斯塔斯、SEW、约翰·迪尔、奥的斯、森精机为代表；航天业，以新一代运载火箭产业化基地为代表；新能源新材料，以膜天膜、京瓷太阳能、东邦铅资源为代表；石油化工，以中俄炼化、壳牌、中石化LNG、陶氏化学为代表；现代服务业，以金融、物流、服务外包业为代表。

截至2015年末，天津开发区累计批准来自88个国家和地区的外商及港澳台投资企业5581家，累计项目投资总额1148亿美元，合同外资828亿美元。其中，投资规模超过1000万美元的项目有1402家。共有90家《财富》全球500强企业在开发区投资了273个项目。累计注册内资企业11133家，注册资本4272亿元。

图文：天津经济技术开发区欧洲代表处



## 最新中德税法动向

### I. 最新中德避免双重征税协定

期待已久的最新中德避免双重征税协定（以下简称“税收协定”）已于2014年中旬签订，其将取代1985年签订的现行税收协定。由于在某些规定上不同的理解以及相关的翻译工作，新税收协定延迟生效。但是现在批准程序已被重新开启。必要的（德国）国内法律程序预计还需要一段时间，所以最新税收协定很可能将不会在2017年前生效。

新税收协定将很大程度上减轻全球化企业的负担。另外，对于潜在的投资者来说，新协定将使税收框架条件相较于其他国家更透明、更便于比较。

- 针对股息及特许权使用费征收的源头税：未来，针对在中国的德国子公司支付的股息只征收5%的源头税（现行税率：10%）。如此，为了降低源于中国股息的源头税而在香港或新加坡设立一个控股公司将不再必要。但前提是，德国的母公司必须是一个资合公司，而且至少占有其在中国子公司四分之一的股份。相反，对于从德国向中国支付的股息亦是如此。

从出售在中国的股份中取得的利润仍将被征收10%的源头税。但如果德国公司在出售股份前的十二个月中对中国公司的持股低于25%的话，从出售股份中取得的利润将不被征收源头税。这一规定也适用于中国公司对德国公司持股的出售。如果未来德国对出售少量参股股权产生的所得进行征税，中国公司将从这一税收协定规定中收益。

对于特许权使用费的源头税税率未有改变，仍为10%。然而一个特殊情况是，对于工业、商业或科学设备的使用或使用的权利，虽然源头税税率也为10%，但税基仅为特许权使用费

总额的60%。

- 对于常设机构的征税：不同于大部分德国与其他国家签订的税收协定，现行中德税收协定就已规定，在中国超过6个月的服务将在中国征税。这里一直存在的问题是，中国将开始的第一个月就算作一整个月。而在最新的税收协定中，为了更加明确此项规定，“6个月”的规定被改为了“183天”。

另外，根据新税收协定，取得自然资源可能构成常设机构。中国可能希望以此确保对“绿色能源”的征税权。

与以往相同，新税收协定也规定了“服务型常设机构”。这种服务型常设机构特别指的是企业在一方协定国通过雇员或雇佣其他人员提供服务，包括咨询服务。但这项规定只针对在12个月中累计超过183天（同一或关联项目）的情况。

- 免除法以及源头税：新税收协定继续规定了免除法来避免双重征税。但对这免除法的使用设置了更为严格的要求。即，只有当子公司在当地进行《德国涉外税法》规定的经营活动时，免除法才适用。

### II. “税基侵蚀和利润转移” — BEPS

2015年10月5日，经合组织发布了包含15项打击国际康采恩利润削减及利润转移行动计划（“税基侵蚀和利润转移” — 以下简称“BEPS”）的最终报告。

BEPS是至今为止最具挑战性且影响范围最为广阔的国际税收政策项目。经合组织建议所有相关国家将一系列措施通过制定各自国内法律来实施。目前德国正在审核具体的实施需



求。德国联邦财政部认为，对现行法律进行局部补充及调整即可实现对 **BEPS** 建议的实施。

• 行动计划第一项：对数字经济的征税：“数字经济”正影响着整个经济的发展，并且它不能被孤立于其他经济来看待。因此，目前不推荐在全球引入全新的税收关联特征。更多的应该是，根据改变了的经济环境对现行征税原则中的某些特定方面（比如常设机构的定义）进行调整。

• 行动计划第二项：混合结构：截至目前，因为各参与国家对某些特定金融工具及公司形式的税务认定不尽相同，通过对企业结构进行混合型设计可以完全避免对跨境交易的征税。

为避免双重免税或双重征税并对利润进行一次征税，现在推出了相关补充规定，以协调各国间的税务处理。

• 行动计划第三项：强化叠加征税条款：叠加征税条款将避免收入来源被转移至外国低税收公司。如果这些外国公司不进行实际经营活动，那么这些公司的收入将被视为其股东的收入进行征税。

自 1972 年起德国就已实施了叠加征税系统。德国联邦财政部正在审核，是否必要以及在多大程度上需要对现行规则进行调整。

• 行动计划第四项：避免通过利息扣除产生税基侵蚀：截至目前，通常情况下通过大量外部融资产生的利息支付可以进行税前扣除。通过充分利用这一点，企业可以将在某一国家的税基降为零。

在 2008 年公司所得税改革框架下，德国引入了所谓的利息门槛规定（**Zinsschranke**）。这一规定限制了关联公司间利息支付的税前扣除。**BEPS** 项目中取得的国际性成果正是建立在利息门槛的理念上，其中与德国相似的规定也会被接纳。

• 行动计划第五项：抵制不良税收优惠竞争：不良税收优惠竞争导致了不受欢迎的架构，并且降低了所有国家的税收收入。今后，各国之间必须在给予纳税人跨境交易的税收优惠之前，相互之间进行通知（所谓的税务裁定“**Tax Rulings**”）。2015 年 10 月 6 日，欧洲经济与财政事务理事会（**ECOFIN**）发布了相关指导方针的草案，此方针包含了追溯到 2012 年的税务裁定。

• 行动计划第六项：防止滥用税收协定：对于集团内部的跨境交易存在被重复征税的风险。然而，纳税人时常会尝试利用税收协定的不同规定，结合各国内部税收规定，以达到双重免税的目的或至少只需缴纳低于正常税额的税金。

• 行动计划第七项：对常设机构定义的更新：根据国际惯例，如果外国纳税人在一个国家的经营活动未构成一个常设机构，那么这个国家不可以对此纳税人在其领土上每一项经营活动征税。一些税务架构就旨在避免常设机构的产生。

针对这一点，对经合组织样本税收协定中常设机构的定义进行调整的建议已经被采纳，以抵制人为规避常设机构。

• 行动计划第八至第十项：更新转让定价指导方针：为了能对跨境交易进行合理征税，应根据非受控第三方对比原则制定合理的转让定价，以避免拥有征税权国家的税基流失。

• 行动计划第十一项：制定获得 **BEPS** 数据：对于 **BEPS** 产生的税收流失金额，由于使用不同的数据库会产生很多不同的估算结果。

不考虑国家之间的税收竞争，通过适当的分析，已经建立了进一步行动的基础。同时制定了各种指标，以便于进行风险评估。

• 行动计划第十二项：制定规则要求披露激进的税务筹划安排：纳税人如果进行激进的税务筹划安排，很容易会引起税务机关的注意，纵使这些安排未必构成 **BEPS**。

很多国家要求纳税人及其咨询师必须将激进的税务筹划安排披露给税务机关，以便税务机关可以尽早获悉各种税务架构信息。

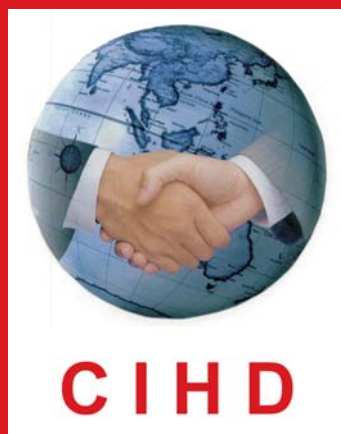
• 行动计划第十三项：转让定价同期资料及国别报告：在当前经合组织的指导方针中，对于转让定价同期资料的规定不足以使税务机关掌握合理征税所需的必要信息。为了完善信息，经合组织已制定了同期资料通用模板。

• 行动计划第十四项：提高争议解决机制的有效性协商及仲裁程序往往需要很多时间和费用。

参与国因此有义务简化这些程序，并及时解决协定冲突，或预先避免这些冲突。实际的协商程序应被简化。德国已经表态愿与其他国家协商执行有约束力的仲裁程序。独立的仲裁法庭应该对那些无法通过协商解决的单体事件进行仲裁。

• 行动计划第十五项：多边协议：鉴于目前存在的税收协定数目之大，要落实 **BEPS** 措施需要很长一段时间。为了加速这个过程，将制定一个多边协议以将 **BEPS** 措施补充到或替代入现有税收协定的规定中。具体协议草案预计将在 2016 年底产生。

供文：BDO 审计师事务所张艺江先生、Kai Pingel 先生



## 工商会会员企业活动 及中国城市代表团来访信息

### 德国中国工商会举办信息交流会



栾会长赠送韦柏先生一双银筷以表感谢

3月12日，德国中国工商会在会员单位韦柏珠宝钟表有限公司举办了商务信息交流会，二十多名中德企业的代表前来参加活动。活动在位于古镇 Gelsenkirchen 老城中的百年老店韦柏珠宝钟表有限公司举办，得到了该公司第四代持有人韦柏先生的大力支持。

德国中国工商会会长、飞马集团董事长栾伟首先致欢迎辞，并介绍了德国中国工商会的大致情况。德国中国工商会在时任中国驻德国全权大使马灿荣的支持下于2002年成立的，发起人为十几家德国中小型企业。近年来，越来越多的德国中小企业加入工商会，行业遍布机械、电子、汽车零配件、物流、贸易等。由于中国企业大举进军德国市场，工商会从2015年开始计划吸收来德国发展的中国企业为会员企业，此次活动的大部分企业为在德国投资的中国企业或政府代表处。

随后韦柏先生为大家作了关于19世纪来自瑞士汝拉山谷和德国格拉苏蒂精密制表的报告，使在座嘉宾了解了伯爵、萧邦、卡地亚等

顶级腕表品牌的制表工艺精髓，也从中深刻体会到了它们的昂贵价值所在。报告后，韦柏先生拿出了介绍过的名表，大家纷纷试戴把玩，近距离感受了名表的精密和精致。

中德企业家们带着饱含求知之心而来，结识了新朋友，获取了新信息，而之后韦柏珠宝钟表有限公司提供的精美自助小食为此次活动划上了一个圆满的句号。

### 中国煤炭科工集团公司 代表团访问德国中国工商会

4月7日，中国煤炭科工集团（简称中煤科工）董事长、党委书记王金华率代表团访问德国中国工商会。中煤科工是经国务院批准，由中煤国际工程设计研究总院、煤炭科学研究总院两家中央企业于2008年4月合并组建，并由国务院国有资产监督管理委员会直接监管的中央企业，目前拥有21家二级子企业和1家高科技上市公司，共拥有员工30000多名。

在工商会的安排和组织下，近几年中煤科工多次与德国企业进行了有关企业参股乃至收购的会谈交流。此次王金华董事长到访德国，



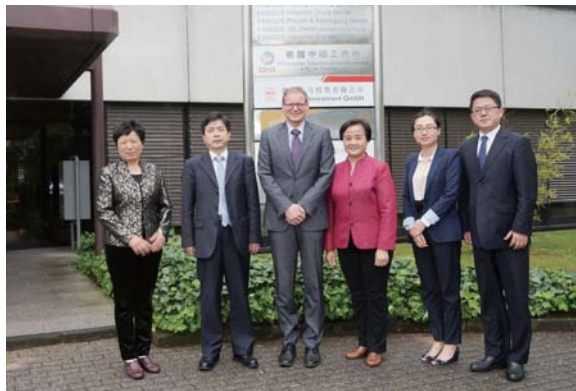
中国煤炭科工集团公司代表团与栾会长合影留念



旨在将交流的内容进一步深化和落实，并参观了会员企业飞马控股集团。王董事长在会谈时表示，中煤科工近些年发展迅猛，其业务涵盖煤矿设计、工程服务、煤机装备、安全技术装备和环保新能源等所有煤炭服务行业。在“十二五”期间，中煤科工将进一步采取国际化的发展战略，特别是收购拥有先进专业技术并已获得市场认可的国际企业。因此，中煤科工希望能够加强和飞马的合作。德国中国工商会会长、飞马董事长栾伟先生指出，飞马完全能够充分利用其资源优势，成为中煤科工和其它中国企业在德国乃至欧洲发展的桥梁。而中煤科工所倡导的“忠诚胜于能力，勤奋胜过聪慧”的理念和飞马公司“思源、怀德”的企业文化如出一辙。

第二天，代表团在工商会的安排陪同下参观了德国 GTA 矿山机械有限公司，并听取了 GTA 对其产品的详细介绍。

### 宿迁代表团访问德国中国工商会



宿迁代表团与工商会代表合影留念

5月23日至5月27日，江苏省宿迁市政府代表团在宿迁市人大常委会副主任陶美霞的带领下赴欧洲进行访问。在访问期间，除了参加经贸活动之外，代表团还特意赴杜塞尔多夫拜访了德国中国工商会。

宿迁是江苏最年轻的地级市，占地 8555 平方公里，拥有 500 万居民，是西楚霸王项羽的故乡。建市二十年来，宿迁发生了翻天覆地的变化，成为了一个具有鲜明特色的产业城市，在智能家电、绿色建材、现代物流、健康养老、食品饮料、家具制造、白酒酿造等方面颇具优势。陶主任在讲话中介绍，2014 年以来，宿迁重点加强对德友好交流，王天琦市长两次亲赴德国考察并在北威州举行大型投资环境说明会。2015 年 9 月，宿迁与德国诺伊维德市结成了友好城市，在职教合作、污水处理和健康养老方面，增强了与德国相关专业机构的合作。

德国中国工商会成立 14 年，拥有深厚的德国企业渠道和网络。在了解宿迁的需求后，工商会总经理王颖女士为宿迁推荐了一家德国绿色建材企业和一家德国健康养老集团作为潜在投资合作伙伴。

### 中国国储能源化工集团公司 拜访工商会会员企业飞马集团

2016 年 5 月底，中国国储能源化工集团（简称“中国国储能源”）董事长陈义和一行到访德国，与德国飞马集团公司进行了诚挚而有效的交流，双方将合作开拓欧洲业务。

中国国储能源化工集团股份有限公司是按照国家相关政策精神，于 2010 年重组成立的集能源勘探、开发、储备、储运、能源化工产业为一体的大型资本产业集团。中国国储能源总部位于北京，主营业务为石油、天然气、非常规能源的勘探、开发、运输及港口、码头的储备储运；新能源、再生能源、循环能源的科技研发；能源贸易、金融资本等。

中国国储能源高度重视“走出去”战略，将“引进来”和“走出去”统一结合在一起，不断探索与国际知名能源企业的合作之路，借鉴国外企业的管理模式和先进技术，本着互惠互利、合作双赢的原则，积极拓展海外商机，加大贸易合作、资本合作、勘探开发合作、合资经营合作等模式，不断深化跨国型能源强企之路。未来几年将不断拓展包括欧洲市场在内的新业务区域。

飞马集团公司在过去近二十年左右的时间里，与中德经济界、工业界、政治界等重要领域的领导建立了广泛而密切的联系，拥有丰富的大型项目运作经验，为合作伙伴提供满足其切身需要的咨询服务：飞马集团公司为大集团公司、中小企业提供全方位的咨询服务，并为其在经济和政治方面建立联系。真正地与合作伙伴在长期的中国业务发展方面建立互惠互利的关系。

目前，中国国储能源已在德国杜塞尔多夫市筹备建立子属机构，以后将以杜塞尔多夫为中心，大力发展欧洲业务。在德国飞马集团公司的陪同下，中国国储能源拜访了北威州投资促进署副署长 Rainer Hornig 先生、负责大中华区业务的符强博士介绍了投资北威州的情况以及投资促进署提供的各项服务，表示将向中国国储能源提供相关协助。



中国国储能源化工集团代表团拜访北威州投资促进署

供稿：德国中国工商会